

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## L'avenir dans la ligne de mire



Concrétiser des idées issues de la technique agricole et en faire profiter les membres sont les buts de Willi von Atzigen, directeur de l'ASETA.

**«La technique agricole reste tout un programme» affirme Willi von Atzigen, directeur de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture. Le président central Max Binder rappelle aux délégués que l'association ne peut se reposer sur les lauriers qu'elle a gagnés.**

### Edith Moos-Nüssli

La 82<sup>e</sup> Assemblée des délégués à Landquart fut un événement crucial pour Willi von Atzigen comme nouveau directeur. C'est sous des applaudissements nourris que les 115 délégués et les invités l'ont salué dans l'aula de l'Institut agricole du Plantahof. Le terme «Technique agricole» reste tout un programme, affirme-t-il. A l'avenir, l'ASETA ne doit pas uniquement entretenir son champ d'action mais aborder de nouveaux sujets; elle doit aussi consolider et étendre ses compétences de base. Il ne suffit pas de traiter des thèmes tels le remboursement de l'impôt sur le carburant ou les suies de diesel, il faut aussi entretenir un réseau qui fonctionne bien.

Sans tarder Willi von Atzigen tient à mettre en œuvre un plan de marketing qui inclut le recrutement de nouveaux membres. En mentionnant le Swissgap, il pense que l'ASETA sera à même d'examiner l'influence des standards de qualité sur la collaboration entre agriculteurs et agro-entrepreneurs.

#### **Renforcer les compétences, planifier le marketing**

«Si nous voulons traiter de nouveaux thèmes dans de courts délais, la composition actuelle de notre personnel ne nous le permet pas»

souligne le nouveau directeur. C'est pourquoi, il désire créer un emploi supplémentaire au secrétariat central. Le budget 2009 est aussi établi en conséquence. Les délégués se prononceront, lors de la prochaine assemblée des délégués, si le développement de l'association ira dans ce sens et quel sera le mode de financement d'un tel renforcement des rangs.

Pour parvenir à cela, de nombreuses discussions et réflexions seront encore nécessaires. En novembre 2007, le Comité directeur se réunira pour une séance «créative» afin de définir la future stratégie l'ASETA. Il devrait en résulter une planification sur plusieurs années que le Comité central ratifierait en mars 2008.



Une prochaine phase de développement pour l'association sera définie lors de l'Assemblée des délégués 2008.

### Une bonne portion de travail

Le président central Max Binder ouvre la 82<sup>e</sup> Assemblée des délégués par une question: «Que nous donne l'administration? Matière à réfléchir». La remarque se réfère à la controverse suscitée par les émissions de particules fines produites par l'agriculture et la sylviculture. A propos des suies de diesel, le président plaide pour saisir le problème à la racine au lieu de monter un filtre pour combattre le symptôme. Avec compétence, persévérance et la volonté de réussir, l'ASETA a renforcé sa position pour obtenir gain de cause au printemps 2007.

«Cette réussite ne conduit pourtant pas les agriculteurs vers un avenir sans nuage», souligne le conseiller national VDC Max Binder. «Dans divers secteurs, il faudra continuer à labourer en profondeur». Une nouvelle convention de l'OMC apportera des désagréments massifs aux paysans suisses, mais pas l'abaissement des coûts de production. Il y aura du pain sur la planche pour les associations, les organisations et les politiques.

### De nouveaux visages à Riniken

Marlies Biland travaille depuis le 1<sup>er</sup> août au secrétariat où elle assume la prise des procès-verbaux émanant du Comité directeur,



Les membres du comité de la section Grisons et les responsables de l'organisation. Luzia Föhn, Ueli Günthardt, Jörg Baumgärtner, Konrad Merk, Marco Frey et Ruedi Hunger (président du CO). Sponsor principal: Machines agricoles Andreas Mehli, Coire.

du Comité central, de l'Assemblée des délégués et des Commissions sectorielles. Fraîchement diplômé par la Haute Ecole d'agriculture de Zollikofen, Dominique Berner a succédé à Willi von Atzigen au Service technique, depuis le 1<sup>er</sup> octobre.

Le directeur a en outre présenté aux délégués tout le personnel du secrétariat central. Hansueli Schmid, chef du centre de formation à Riniken est honoré après 30 ans de service. Max Binder remercie tout particulière-

ment l'équipe de la rédaction pour la stratégie poursuivie par Technique Agricole et Schweizer Landtechnik.

### Zélé, persévérant et compétent

Des cadeaux et des applaudissements étaient réservés à Jürg Fischer, directeur jusqu'en mai 2007, qui prenait officiellement congé de l'ASETA. «Devenu rapidement un interlocuteur compétent, Jürg Fischer n'a pas tardé à être respecté par les autorités» fait remarquer le président central Max Binder en commentant en particulier son travail de ces deux dernières années. «Dans l'affaire des particules, tous n'ont pas apprécié son obstination. On l'appelaient d'ailleurs Partikel Jürg. Mais il a toujours su amener des arguments fondés. Et puis n'oublions pas non plus son engagement pour le maintien du remboursement de l'impôt sur le carburant», ajoute encore le président central. «Très souvent, lorsqu'il le pouvait, il rendait visites aux sections. Nous avons vécu de bons moments ensemble», rappelle-t-il.

Jürg Fischer, ému, remercie l'assemblée. «Huit ans, c'est à la fois court et long lorsque l'on s'engage pour une bonne cause. Pendant tout ce temps Max Binder n'était pas qu'un président mais aussi un ami», dit le directeur démissionnaire.



Deux nouveaux visages au secrétariat de l'ASETA: Dominique Berner diplômé de la Haute Ecole d'agriculture de Zollikofen est le nouveau chef du service technique; Marlies Biland complète le secrétariat central de Riniken (photos: Ueli Zweifel).

Suite à la page 29





# MASSEY FERGUSON

# SERVICE



## ENTIÈREMENT NOUVEAU DANS LA CLASSE PROFESSIONNELLE

**Nouveau moteur SISU** avec Common-Rail technique 4 soupapes: plus de silence de fonctionnement, moins de consommation, performances hors du commun, plus de couple et moins d'émissions polluantes.

**Dyna-6** La boîte de vitesse sous charge entièrement automatique et économique pour un confort en conduite.

**Dyna-VT** La boîte de vitesse en continu AGCO qui connaît le plus de succès et qui est la plus efficace.

**Une technique de pointe  
Des produits de pointe.  
Un service de pointe.**

**MF 6485 - 6495 / MF 7485 - 7495**

**160 - 195 CV**

Demander de plus amples informations ou une démonstration auprès de:



GVS-Agrar AG, 8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch



## Mazout : raffiné – Bois : plus raffiné

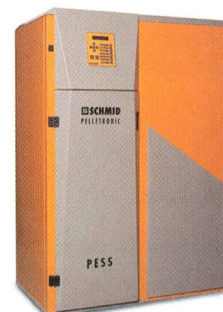
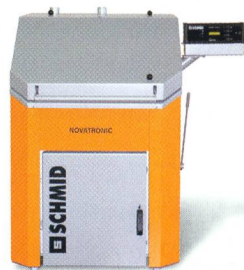
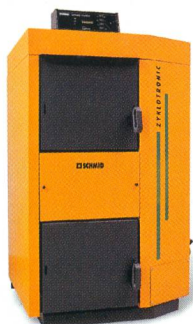
LES CHAUFFAGES À BOIS DE SCHMID – LE PLEIN D'ÉNERGIE :

Zyklotronic, 20 – 30 kW

Novatronic, 40 – 80 kW

Lignumat UTSL, 30 – 150 kW

Pelletronic PESS, 8 – 25 kW



Pour de plus amples informations et d'autres produits : [www.holzfeuerung.ch](http://www.holzfeuerung.ch)

SCHMID SA, CHAUFFAGES AU BOIS

Rue St. Michel 10  
CH-1510 Moudon

Téléphone +41 (0)21 905 35 55  
Fax +41 (0)21 905 35 59

[www.holzfeuerung.ch](http://www.holzfeuerung.ch)  
[www.pelletfeuerung.ch](http://www.pelletfeuerung.ch)

[schmid.moudon@bluewin.ch](mailto:schmid.moudon@bluewin.ch)

**SCHMID**  
CHAUFFAGES AU BOIS



**Mon chef est  
un fin limier !**



**Les agriculteurs qui  
ont du flair économisent  
jusqu'à Fr. 4'000.-.**

Rabais de commandes anticipées jusqu'au 31.10.07 pour faucheuses, faneuses et andaineurs.



P.ex. Girofaneur GF 10601 TO

**Vous économisez  
Fr. 3'527.-**

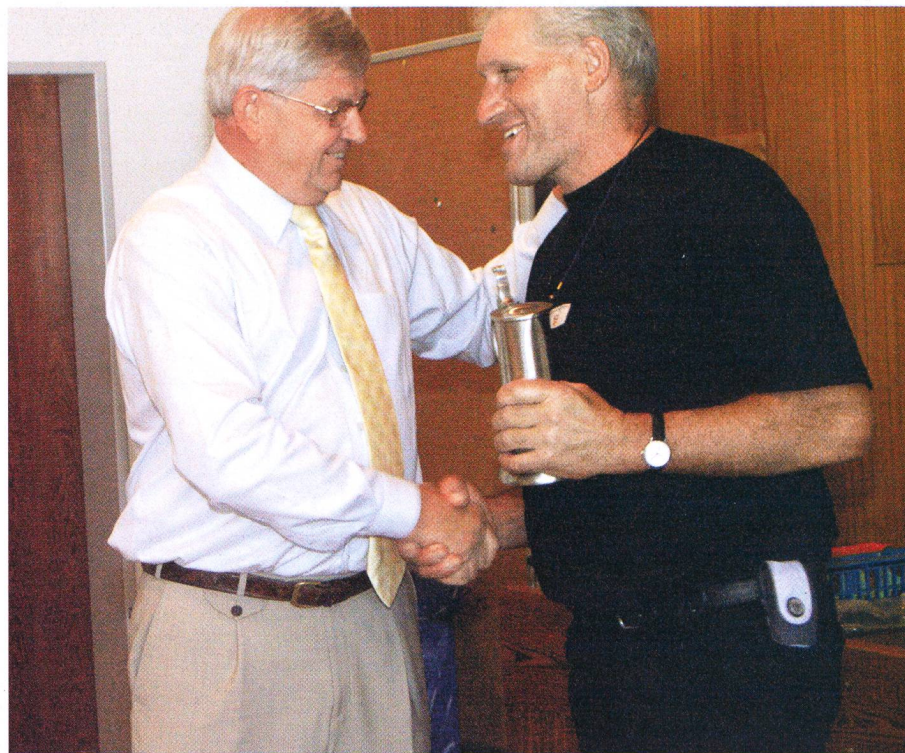
Demandez maintenant une offre personnalisée.



**3052 Zollikofen,  
Tél. 031 910 30 20  
www.agriott.ch**

### Des conducteurs adroits et de parfaits sillons

Le 10<sup>e</sup> Championnat suisse de conduite de tracteur aura lieu les 22 et 23 août 2009 à Göchlingen, dans le canton de Schaffhouse. Pour la première fois, à la même date et au même endroit, se déroulera aussi le Concours de labour. Ces deux événements seront organisés par la section Schaffhouse en collaboration avec l'Association suisse des laboureurs.



Le président central Max Binder félicite Marcel Ackermann, tout nouveau membre d'honneur de l'ASETA et président de la section Jura de 1964 à 2002.

### Un plan financier explosif

La partie statutaire de l'assemblée des délégués n'a donné lieu à aucun commentaire: le rapport annuel, les comptes 2006 et le programme d'activités 2008 ont été approuvés à l'unanimité. L'adoption du budget 2008 a recueilli quelques abstentions. Max Binder espère aussi les convaincre lorsque les comptes 2008 seront présentés. Le budget 2008 prévoit une perte de 55600 francs pour une cotisation identique et un effectif des membres à la baisse.

### Quatre nouveaux élus au Comité central

Sont élus au Comité central: Pierre Sommer, succédant comme président à Marcel Ackermann de la section Jura; Hans-Jörg Uhlmann, successeur de Ueli Niklaus à la présidence de la section Thurgovie; Stephan Berger suc-

cède à Konrad Merk à la gérance de la section Zurich et Karin Iten reprend la gestion de la section Schaffhouse des mains de Thomas Buchmann. Walter Bosshard, agriculteur et travaillant pour un bureau fiduciaire est le nouveau membre élu à la commission de vérification des comptes.

### Deux nouveaux membres d'honneur

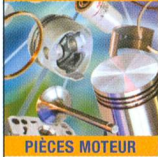
L'ancien président Marcel Ackermann (JU) et Ueli Niklaus (TG) ont été élus membres d'honneur. Le président Max Binder remercie Marcel Ackermann pour ses compétences et lui remet la traditionnelle channe en étain. «Je suis certain qu'il va continuer à s'engager en faveur de la technique agricole et de l'ASETA», souligne le président central. Ueli Niklaus, absent, sera honoré lors de la prochaine assemblée des délégués organisée par la section Soleure, les 12 et 13 septembre 2008. ■

**GRUNDERCO**  
www.grunderco.ch

► Technologie de pointe pour le respect de l'environnement et des sols



## DURAMONT votre spécialiste moteur



PIÈCES MOTEUR



MOTEURS D'ÉCHANGE  
24 MT. GARANTIE



FILTRES



PRODUITS  
CHIMIQUES TECHNIQUES

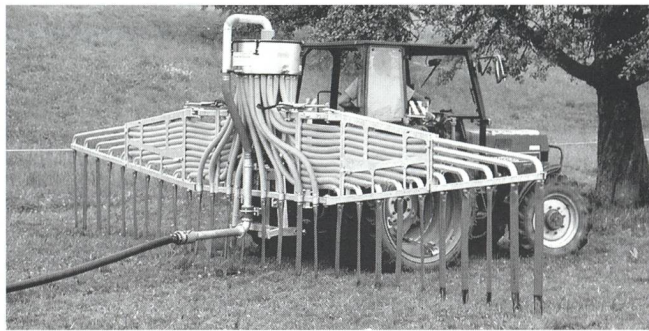
### DURAMONT



Duramont AG, Binzstrasse 3, CH-8953 Dietikon  
Téléphon 044 404 37 37, Téléfax 044 404 37 77  
www.duramont.ch, E-Mail info@duramont.ch

Rendez-nous visite sur notre page Internet! [www.duramont.ch](http://www.duramont.ch)

## RAMPE D'ÉPANDÂGE À TUYAUX PENDILLARDS



### Un purinage sans perte d'azote et très peu d'émissions d'odeur

- sans bouchage dans le distributeur
- distribution exacte aussi en pente
- distributeur inoxydable
- nécessite peu de force
- dimensions (5 m, 8 m, 12 m, 15 m)

www.waelchli-ag.ch



**A. WÄLCHLI**  
FABRIQUE DE MACHINES SA  
4805 BRITTNAU Tél. 062 745 20 40

## > PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTE

### Nouvelles machines de fenaison du leader du marché Kuhn

Cette saison, Kuhn lance un grand nombre de nouvelles machines de fenaison sur le marché. Comme on le sait ces machines sont réputées pour la haute qualité et une durée de vie extraordinaire.

Ci-dessous quelques nouveautés intéressantes pour les agriculteurs en suisse:

#### Nouveau: Faucheuses frontales aux poids plume

Les nouveaux mo- GA6520

dèles de faucheuses frontales sont livrables avec des largeurs de travail de 2,7 et 3,14 m. Grâce au poids bas à partir de 544 kg et au porte-disques compact, ils conviennent à l'emploi en pente.

#### Nouveau: Les pirouettes les plus larges

Le GF13002 et le GF17002 ont une largeur de travail de 13 et 17,2 m. Grâce au repliage compact ces pirouettes ont une largeur de transport de seulement 2,4 m et une longueur de 6,5 et 7,5 m. Ces machines ont un dispositif de transport intégrés et ne doivent pas être expertisées pour le transport routier. Bien entendu les 12 ou 16 toupies sont entraînées par le Digidrive qui ne nécessite pas d'entretien.

#### Nouveau: Andaineur à double rotors compact

Le GA6520 a une largeur de trans-

port de 2,54 m. Pour ce fait il ne doit pas être expertisé. La largeur de travail est 6,3 m. Par le guidage des toupies en 3D, les 11 bras par toupie et l'entraînement Masterdrive il convient parfaitement aux travaux de performance.



#### Nouveau: Andaineur à andain central

Le GA7501 a une largeur de travail de max 7,45 m. Avec une largeur de transport de seulement 2,54 m il ne doit pas être expertisé.

La largeur de travail présélectionnée, le réglage de la profondeur centrale et le dispositif de transport guidé allègent le travail.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à notre conseiller de vente ou directement à:

Ott machines agricoles SA  
Industriestrasse 49  
3052 Zollikofen  
Tél. 031 910 30 10  
mail@ott.ch  
www.ott.ch

## Chaque jour compte...

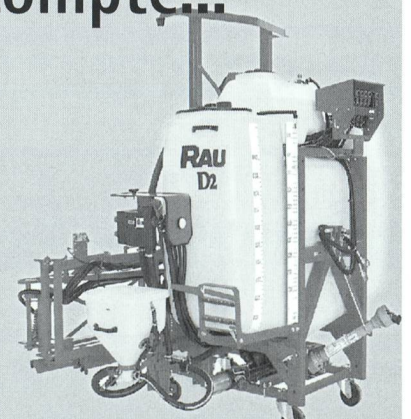
Bärtschi-FOBRO

Bernstrasse 26  
CH-6152 Hüswil  
www.baertschi-fobro.ch  
Tel 041 98 98 111

RAU RotaFlow RS-C  
Distributeur d'engrais  
à deux disques  
Capacité de cuve:  
700 lt-1200 lt  
Largeur de travail:  
9-21 m



RAU pulvérisateurs  
rampes 12-36 m  
horizontal et vertical  
Nettoyage par  
ENFO Inside  
machines trois points,  
traînés ou  
automotrices





**SVLT**

Schweizerischer Verband für Landtechnik

**ASETA**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

# Programme des cours 2007/2008

**Centre professionnel ASETA -  
Grange-Verney - 1510 Moudon**

ASETA / SVLT

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30



Prix des cours	Nombre de jours	Membres	Non-membre
----------------	-----------------	---------	------------

**Rénovation**

AS 34	2 jours	160.-	220.-
AS 30/31/32/33/37	1 jour	80.-	110.-

**Atelier**

AS 20	4 jours	280.-	400.-
AS 28	1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
AS 10/11/12	3 jours	220.-	300.-
AS 21	2 jours	140.-	200.-
AS 13/22/25/27/29	1 jour	70.-	100.-

**Attestation de cours**

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

**Facturation**

Les participants reçoivent la facture après le cours.  
Repas de midi (boisson et café compris) \*Fr. 20.- à payer le jour du cours au responsable.

\*Horaire des cours: matin de 9 à 12 h; après-midi de 13 à 16 h.

Envoyer ou faxer: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom

Adresse

NPA, localité

Tél.

Si membre ASETA, mon n°:

Date, signature

**ASETA**

- Technique
- Marché des machines
- Programmes de cours
- Expositions
- Rapports ART

... tous les mois dans

**Technique  
Agricole**



## Soudure



### AS 10 Perfectionner les soudures électriques 3 jours

4, 7, 14 décembre 2007; 8, 15, 22 janvier 2008  
Que souder avec l'électricité, à l'électrode, au fil? Réglage des appareils – Soudure en diverses positions – Electrodes et aciers  
• Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

### AS 11 Soudure autogène 3 jours

10, 17, 25 janvier 2008  
Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers  
• Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

### AS 12 Constructions métalliques 3 jours

7, 8, 19 février 2008  
Construction d'un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage  
• Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

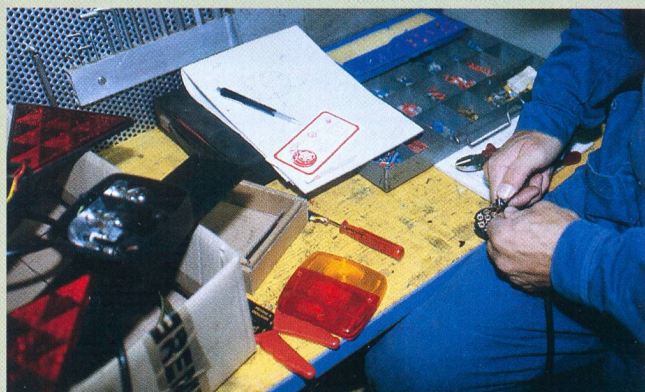
### AS 13 Soudure au fil 1 jour

18 décembre 2007; 5 février 2008  
Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs

## Travaux à l'atelier

### AS 20 Machines et tracteurs 4 jours

28, 29 février, 6 et 7 mars 2008  
Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic et réparations sur véhicules.  
Les participants amènent une machine ou un tracteur à réparer



### AS 21 Installation d'un bac de rinçage sur un pulvérisateur 2 jours

28 et 29 février 2008  
Installation complète d'un bac de rinçage sur son pulvérisateur – Fabrication d'un support métallique – Montage et raccordement du bac  
**Remarques:** Les participants amènent leur pulvérisateur  
Ce cours est destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

### AS 22 Electricité, tracteur et remorque 1 jour

11 décembre 2007  
Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel

### AS 25 Mieux traiter 1 jour

26 février 2008  
Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvé. pour bas volume.

### AS 27 Tronçonneuse 1 jour

29 janvier 2008  
Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage essai.  
**Remarque:** les participants apportent leurs tronçonneuses.

### AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours

28, 29 février, 6 et 7 mars 2008  
Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien

### AS 29 Petits moteurs (tondeuses à gazon) 1 jour

18 janvier 2008  
Fonctionnement et réglage de petits moteurs à 2 et 4 temps

## Rénovation



### AS 30 Carrelage 1 jour

14 janvier 2008  
Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose

### AS 31 Courant 230-400 V 1 jour

**Que peut-on faire soi-même?**  
20 décembre 2007; 11 janvier 2008  
Circuits électriques conformes à la loi – Directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220-380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs





### AS 32 Installations sanitaires

18 février 2008

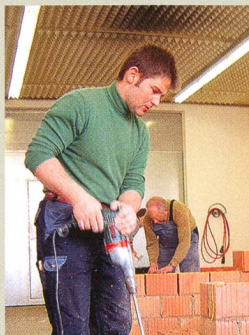
Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérît soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée

1 jour

### AS 33 Réfection d'appartement

21 janvier 2008

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – Matériaux et technique de pose, accessibles aux amateurs – prix



### AS 34 Maçonnerie

21 et 22 février 2008

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépisage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m<sup>2</sup>

2 jours

### AS 37 Isolation

3 mars 2008

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

1 jour

## Informatique

### AS 01 «C'est décidé j'me lance!»

4 décembre 2007

Connaître le b-a-ba de l'informatique – Appareils, logiciels: que faut-il acheter?

**Public visé:** débutants ne possédant pas encore d'ordinateur

1 jour

### AS 02 Windows XP

11 décembre 2007

Connaissance de l'ordinateur, du clavier, de l'imprimante – Utilisation de disquettes, installation de logiciels

**Public visé:** Débutants possédant un ordinateur

1 jour

### AS 03 Aller plus loin avec Excel

19 février 2008

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés

1 jour

### AS 04 Je débute avec Word

14 et 21 décembre 2007; 22 et 29 janvier 2008

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques

**Public visé:** personnes débutantes avec Word

2 jours

### AS 05 Je débute avec Excel

18 décembre 2007 et 8 janvier 2008; 25 janvier et 1 février 2008

Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de bases – nombreux exercices pratiques

**Public visé:** Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95

Remarque: Ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.)

2 jours

### AS 06 Bien utiliser Internet

7 décembre 2007; 11 janvier 2008; 8 février 2008

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse E-mail?

1 jour

### AS 09 Aller plus loin avec Word

5 février 2008

Utilisation des macros – style – modèle – insertions automatiques – formulaires – gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée

**2<sup>e</sup> niveau, pour les personnes ayant suivi le cours de base**

1 jour



## Prix des cours d'informatique

1 journée

CHF 100.–

1/2 journée

CHF 60.–

### Renseignements pour les cours d'informatique:

Frédéric Meyer

Au Chattelet

1063 Peyres-Possens

079 323 10 33, frede@freesurf.ch

Devenir membre ASETA: consulter [www.agrarteknik.ch](http://www.agrarteknik.ch)



**ASETA**



SVLT / ASETA  
056 441 20 22



**WWW.G40.ch**

Le cours de conduite G40 est agréé par l'Office fédéral des routes (OFROU). L'autorisation de conduire un véhicule à 40 km/h est ensuite annotée dans le permis de conduire par le Service automobile. Ce cours coûte CHF 540.- mais le Fonds de sécurité routière (FSR) accorde une ristourne de CHF 100.-.

Conçu par des professionnels, le G40 comprend 20 leçons; il est limité à cinq participants. Les instructeurs sont tout spécialement formés pour dispenser un enseignement intensif et diversifié avec des buts clairement définis. A l'issue du G40, les participants seront à même de:

- maîtriser les bases théoriques et pratiques pour conduire un véhicule agricole équipé d'un outil porté ou d'une remorque
- connaître les prescriptions routières propres aux véhicules agricoles
- savoir comment manœuvrer un tracteur avec ou sans attelage
- être conscient des dangers que peuvent susciter l'accélération et le freinage dans la circulation routière
- anticiper les situations et réagir correctement aux situations imprévues.

Les participants suivent le cours G40 avec leurs propres véhicules: un tracteur (roulant à 30 ou 40 km/h) pour la première journée et un tracteur attelé à une remorque pour la deuxième journée. La convocation du cours autorise les conductrices et conducteurs à se rendre sur les lieux du cours avec un tracteur roulant à 40 km/h.

Conditions de participation: Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, un montant de CHF 60.- sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit de facturer la totalité du prix du cours.



Soutenu par le Fonds  
de sécurité routière (FSR)



## Lieux de cours

Aarberg BE • Bazenheid SG • Bulle FR • Carouge GE •  
Claro TI • Corcelles-près-Payerne VD • Courtételle JU •  
Düdingen FR • Erstfeld UR • Frauenfeld TG • Gossau ZH •  
Hohenrain LU • Illanz GR • Interlaken BE • Kägiswil OW •  
Kestenholz SO • La Sarraz VD • Landquart GR •  
Langnau i. E. BE • Les Hauts-Geneveys NE • Lindau ZH •  
Lyssach BE • Marthalen ZH • Mettmenstetten ZH •  
Moudon VD • Niederurnen GL • Pfäffikon SZ • Porrentruy JU •  
Riniken AG • Salez SG • S-Chanf GR • Schwarzenburg BE •  
Schwyz SZ • Sion VS • Sissach BL • Sitterdorf TG • Visp VS •  
Willisau LU • Zweisimmen BE

Plus d'informations: [www.g40.ch](http://www.g40.ch)  
Tél. 056 441 20 22

# agriTOP

## – votre avantage

Lorsque l'exploitation emploie des salariés, même temporairement, elle doit se conformer à la directive CFST n° 6508. La solution par branche **agriTOP** permet d'appliquer cette directive de manière simple et au meilleur coût.

Les entreprises sans salariés peuvent aussi profiter d'**agriTOP**.



# As du volant

Cours 2007/08 [www.bul.ch](http://www.bul.ch)

Service de prévention des accidents dans  
l'agriculture

SPAA, Grange-Verney, 1510 Moudon

tél. 021 995 34 28, fax 021 995 34 29

[spaa@bul.ch](mailto:spaa@bul.ch)







Soutenu par le  
Fonds de sécurité  
routière (FSR).

## Cours G40

Le cours de conduite G40 est agréé par l'Office fédéral des routes (OFROU) et figure ensuite dans le permis de conduire. Il coûte CHF 540.-, moins une réduction de CHF 100.- accordée par le Fonds de sécurité routière (FSR).

Conçu par des professionnels, le G40 comprend 20 leçons; il est limité à cinq participants. Les instructeurs sont tout spécialement formés pour dispenser un enseignement intensif et diversifié avec des buts clairement définis.

**Conditions de participation:** Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, un montant de CHF 60.- sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.

### Lieux et dates 2007

Aarberg BE sur demande • Bazenheid SG 07.11+12.11 • Biberbrugg SZ sur demande • Bülach ZH 18.10+23.10 • Bulle FR 24.10+30.10 • Claro TI sur demande • Corcelles-près-Payerne VD sur demande • Courtételle JU 17.10+23.10 • Düringen FR sur demande • Erstfeld UR sur demande • Frauenfeld TG sur demande • Gossau ZH 08.11+13.11 • Hohenrain LU sur demande • Ilanz GR sur demande • Interlaken BE sur demande • Kägiswil OW sur demande • La Sarraz VD sur demande • Landquart GR 02.11+06.11 • Langnau i.E. BE 18.10+23.10 • Les Hauts-Geneveys NE 10.10+16.10 • Lindau ZH sur demande • Lyss BE 11.10+16.10 08.11+13.11 • Lyssach BE 16.10+22.10 • Marthalen ZH sur demande • Mettmenstetten ZH 25.10+30.10 • Moudon VD sur demande • Niederurnen GL 11.10+19.10 • Nyon VD sur demande • Oensingen sur demande • Pfäffikon SZ 08.10+16.10 • Riniken/Brunegg AG sur demande • Saanen BE 31.10+06.11 • Salez SG sur demande • S-Chanf GR sur demande • Schöftland AG sur demande • Schwarzenburg BE 25.10+30.10 • Schwyz 25.10+30.10 • Sion VS sur demande • Sissach BL 02.11+06.11 • Sitterdorf TG 25.10+30.10 • Tramelan BE sur demande • Visp VS sur demande • Willisau LU sur demande • Zwingen BL 11.10+16.10

### Inscription au cours G40

Lieu du cours \_\_\_\_\_ Date du cours \_\_\_\_\_

Nom, prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA, lieu \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours

Date et signature \_\_\_\_\_

Signature du représentant légal  
ou du maître d'apprentissage

Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken,  
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, courriel: info@agrartechnik.ch

# ASETA

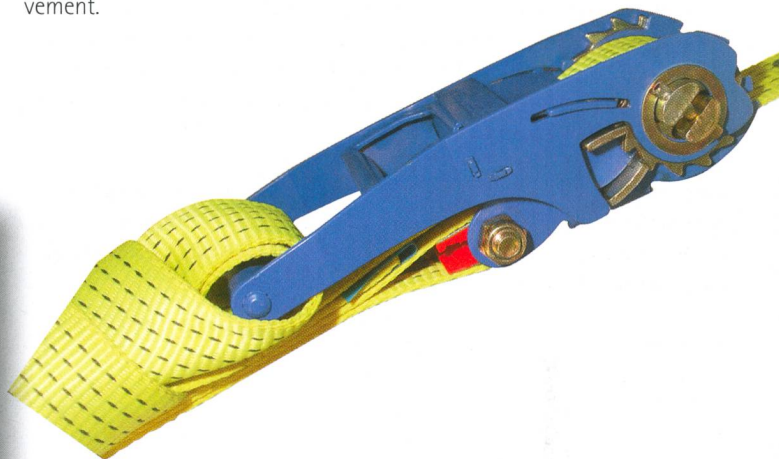
## Assurer la charge!

L'ASETA propose, en collaboration avec la maison SpanSet, une offre spéciale à l'intention de ses membres.

### Sangles d'arrimage en 3 parties

Les sangles munies de deux tendeurs sont idéales. Ainsi, un tendeur est disponible de chaque côté et une tension de serrage équilibrée peut être exercée.

Le système «Anti-Belt-Slip» permet de détendre la sangle progressivement.



### Informations:

- Nos prix s'entendent sans frais de port. Paiement à 30 jours net.
- La livraison se fait par la maison SpanSet, Oetwil am See.
- Facturation par l'ASETA.

Quantité	Commande
	<b>Sangle d'amarrage - Economy - Set 3 parties (CHF 55.- TVA incluse)</b> 2 parties LT 40 cm de AK 40, orange, 50 mm de large, avec tendeur et crochet, sangle orange, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2000 / 4000 daN
	<b>Sangle d'amarrage - SpanSet ABS - Set 3 parties (CHF 90.- TVA incluse):</b> 2 parties LT 40 cm de ABS 50, jaune, 50 mm de large, avec tendeur et crochet, sangle jaune, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2500 / 5000 daN

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Adresse: ASETA, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken